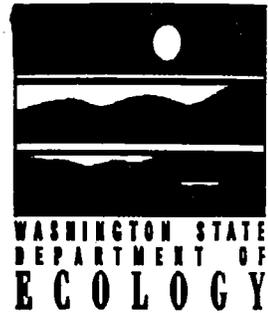


# CASCADE NATURAL GAS, Condado De Yakima



## ¡Terminando la Limpieza en el sitio de Cascade Natural Gas!

El Washington State Department of Ecology (Ecology) está preparando archivar un Decreto de Consentimiento para las acciones de limpieza del sitio "Cascade Natural Gas" ubicado en la ciudad de Sunnyside. El Decreto es archivado bajo la autoridad del Capitulo 70.105D RCW, el Acta Modelo de Control de Tóxicos (MTCA) y requiere que "Cascade Natural Gas" efectue observaciones a largo plazo sobre el agua subterránea. Esta es la parte final de los esfuerzos de limpieza en el sitio "Cascade Natural Gas".

### ¿Que se ha Hecho?

"Cascade Natural Gas" es propietario de un sitio ubicado en 512 calle "East Decatur" en Sunnyside. La compañía ha aceptado la responsabilidad para la limpieza del sitio. La contaminación resultó de derrames de tanques subterráneos de almacén que estaban presente en la propiedad. Propietarios anteriores, incluyendo el Condado de Yakima y dos negocios de venta de carros, también han operado los tanques subterráneos de almacén que han sido removidos por "Cascade Natural Gas".

Acciones de limpieza empezaron cuando "Cascade Natural Gas" removió cuatro tanques subterráneos de almacén y suelos contaminados asociados con esos tanques. "Cascade Natural Gas" ha removido y remediado todos los suelos contaminados. Adicionalmente, se ha investigado la posibilidad de contaminación a las aguas subterráneas por la instalación de pozos de observación y la observación de

### ¿Como Puede Ayudar Usted?

drenajes de aguas temporales y alcantarillas cercanas.

Las acciones independientes de remover y tratar los suelos contaminados removieron la contaminación que quizás llegó a las aguas subterráneas. Adicionalmente, una investigación remediadora/estudio de factibilidad (RI/FS) fue hecho bajo una Orden de Acuerdo con Ecology. La RI/FS dió información que se utilizó para determinar las acciones de limpieza necesarias en el sitio.

### ¿Que se Tiene Que Hacer?

Por medio de la RI/FS se identificó la necesidad de conducir observaciones de las aguas subterráneas por un tiempo de largo plazo y la bioremediación intrínseca (intrinsic bioremediation) como las alternativas de limpieza preferidas.

### ¿Que es Remediación Biológica Intrínseca?

La bioremediación intrínseca es la destrucción de contaminación por medio de bacteria que existe naturalmente en el suelo. Para destruir contaminación, la bacteria utiliza la contaminación como alimentación para vivir y crecer. Es necesario medir y observar la cantidad de contaminación de petróleo que queda en el agua subterránea para determinar la efectividad de la destrucción de contaminación por la bacteria del sitio.

octubre 1997

Si tiene preguntas técnicas, favor de contactar a:

Don Abbott  
Site Manager  
Toxics Cleanup Program  
Ecology Central Regional Office  
15 West Yakima Ave Suite 200  
Yakima, WA 98902-3401  
(509) 454-7834

Si tiene otras preguntas o si quiere estar puesta en la lista de correo del sitio, favor de contactar a:

Mark Peterschmidt  
Public Involvement Specialist  
Toxics Cleanup Program  
15 West Yakima Ave Suite 200  
Yakima, WA 98902-3401  
(509) 454-7840

El tiempo para mandar los comentarios públicos sobre la Decreto de Consentimiento para:

El 13 de octubre, 1997 al  
14 de noviembre, 1997.

Los documentos relacionados con este sitio están disponibles para revisar en los siguientes lugares:

La oficina regional de Ecology con la dirección listada arriba.

Biblioteca de Sunnyside  
621 Grant Ave.  
Sunnyside, WA

Para asistencia bilingüe, favor de llamar a:

Antonio Valero  
Toxics Cleanup  
(509)454-7833

Ecology es un empleador de oportunidad igual y acción afirmativa.

Continuado en pagina 2

Si necesita acomodamiento especial, o requiere que este documento sea en una forma alternativa, favor de llamar a Mark Peterschmidt (509)454-7840 (voz) o (509)454-7673 (TDD solamente). Para asistencia bilingüe, favor de llamar a Tony Valero (509)454-7833 (voz).

## Continuado de pagina 1

Invitamos que mandan sus comentarios sobre el Decreto de Consentimiento propuesto y la acción de limpieza seleccionada. Los comentarios públicos deben estar enviados entre el 7 de octubre, 1997 y el 7 de noviembre, 1997. Consulte la cuadra en la primer página para saber los sitios donde están disponible copias del Decreto de Consentimiento propuesto.

Se deben someter los comentarios públicos escritos a la siguiente persona:

Antonio Valero, Ecology  
15 W. Yakima, Ave., Suite 200  
Yakima, WA 98902

### Procedimiento/Reunión para el Público

Junto con el período para recibir los comentarios públicos, se llevará acabo una reunión/procedimiento

para el público en la sala de la municipalidad (Council Chambers) del Centro de Ley y Justicia (Law & Justice Center) ubicado en 401 calle "Homer" en la ciudad de Sunnyside. La reunión se llevará acabo el 30 de octubre, 1997 a las 6:00 p.m. Lo invitamos para que venga y discuta el Decreto de Consentimiento y ofrezca sus opiniones sobre la acción de limpieza seleccionada.

Este mapa del sitio "Cascade Natural Gas" con dirección de 512 calle "East Decatur" incluye ubicaciones de pozos para la observación de contaminación en el agua subterránea.

